

## INHALT

<b>B. Henn-Memmesheimer, R. Hansen-Kokoruš, G. Seybert</b> Sprachbilder und kulturelle Kontexte. Vorwort .....	11
---	----

### I Epochale Bilder

<b>Rainer Grübel</b> Imagotypen in der russischen Literatur .....	21
<b>Elena Eichwald</b> Der russische Identitätsdiskurs des 19. und 20. Jahrhunderts: Schlüsselkonzepte und -begriffe .....	39
<b>Sibylle Penkert</b> Carl Einstein: Multiperspektivismus und Globalismus .....	51
<b>Hanno Ehrlicher</b> Im Netzwerk der Bedeutungen. Emblematische Vieldeutigkeit in Mateo Alemáns GUZMÁN DE ALFARACHE .....	61
<b>Heide-Marie Seybert</b> Sprachbilder der Mystik bei Hildegard von Bingen .....	71

### II Bildertausch

<b>Olga B. Kafanova</b> Das Konzept „Liebe“ in Goethes Lyrik und seine russische Inter- pretation .....	81
<b>Dina Lobacheva</b> Die Naturmetaphorik F. Hölderlins in den russischen Übertra- gungen seiner Oden .....	91

**Natalja Nikonova**

Das deutsche Žukovskij-Bild: Episteln von M. Asmus ..... 103

**Darja Olitskaya**

Sprachbilder im Kulturtransfer: Eichendorffs symbolische Landschaft in der russischen Übersetzungsrezeption ..... 117

**Valerij Domanskij**

Poetische Metaphern von H. Heine in der russischen Literatur: Rezeption und Transformation ..... 127

**III Politische Bilder****Bernhard Mankwald**

Das Gespenst des Ideologen ..... 139

**Tatiana Demeshkina**

Politische Metaphern im regionalen Diskurs ..... 151

**Beate Henn-Memmesheimer, Christine Bahlo, Ernst Eggers, Samvel Mkhitaryan**

Zur Dynamik eines Sprachbildes: *Nachhaltig* ..... 159

**IV Frauenbilder****Annette Runte**

„Bilder der Einsamkeit?“ Weibliche Doppelgängerei bei Annette von Droste-Hülshoff ..... 191

**Laura Colombo**

Ein neues Sprachbild der Natur: Der narrative Wechsel von Beschreibung und Dialog im französischen weiblichen Roman der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ..... 205

## V Naturbilder

<b>Georg Albert</b>	
Naturbilder im Vormärz .....	219
<b>Gislinde Seybert</b>	
Die Stillstellung der Zeit im Bild. Adalbert Stifter: Studien .....	231
<b>Nina Razumova</b>	
Der Bildtopos See in den Dramen von Anton Čechov und Gerhart Hauptmann .....	241

## VI Körperbilder

<b>Alexander Bierich</b>	
Bilder von Tod und Sterben im Slavischen (am Beispiel des Polnischen, Čechischen, Russischen und Kroatischen/Serbischen) .....	257
<b>Martin Hussong</b>	
Das Herz, seine Figuren und Räume .....	269
<b>Meliha Hrustić &amp; Erminka Zilić</b>	
Geschmacks- und Tastsinn als Herkunftsbereiche in metaphorischen Verschiebungen im Deutschen und im Bosnischen .....	283
<b>Eva Gredel</b>	
Physiognomische und anatomische Metaphern in Diskursen zur Stadtentwicklung .....	295

## VII Raumbilder

<b>Renate Hansen-Kokoruš</b>	
Raummetaphorik bei Vladimir Nabokov .....	313

**Alexandra Razumova**

- Raumsprache und Sujet in den Romanen PETERSBURG von Andrej Belyj und AMERIKA von Franz Kafka ..... 325

**VIII Medienbilder****Dagmar Burkhart & Henrike Schmidt**

- Virtuelle „Ariadnologie“: Die Labyrinth-Metapher in der russischen Kultur und Literatur ..... 337

**Alla Krasnokutskaya**

- Visuelles im Chat ..... 351

**Pamela Pachtl**

- Transformierte Embleme im Bereich der Werbekultur ..... 359

**IX Bilddonstruktion****Inge Pruß**

- Dekonstruktivistische Ansätze zu Wilhelm Buschs Dichter „Balduin Bählamm“ ..... 369

**Joachim Franz**

- Uneindeutige Bilder eines prekären Phänomens. Sport und Sportlichkeit zu Zeiten der Weimarer Republik in den SPORTMÄRCHEN Ödön von Horváths ..... 381

**Ruth Vogel-Klein**

- Diskurse einer heilen Welt: H. G. Adlers Roman EINE REISE ..... 397

---

## X Musikalische Bilder

**Uwe C. Steiner**

Musiksprache - Musikbilder. Verstreute Gedanken zu Klängen  
und Bedeutungen ..... 411